CE

Bartscher



135.002

V2/0512



1. Informaciones generales **66**
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 66
1.2 Explicación de los símbolos 66
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 67
1.4 Protección de los derechos de autor 67
1.5 Declaración de Compatibilidad 67

2. Seguridad **68**
2.1 Informaciones generales 68
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato 68-69
2.3 Explotación conforme a su diseño 69

3. Transporte, embalaje y almacenaje **70**
3.1 Control de entregas 70
3.2 Embalaje 70
3.3 Almacenaje 70

4. Especificaciones técnicas **71**
4.1 Presentación de las partes del aparato 71
4.2 Datos técnicos 72

5. Instalación y uso del dispositivo **72**
5.1 Indicaciones de seguridad 72-73
5.2 Colocación y conexión del dispositivo 73
5.3 Servicio 74-78

6. Limpieza y conservación **78**
6.1 Indicaciones de seguridad 78
6.2 Limpieza 79
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 79

7. Recuperación **80**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

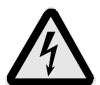
La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

 ***¡ATENCIÓN!***

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

 ***¡ADVERTENCIA!***

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.



Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.



¡INDICACIÓN!

Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo. Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.

A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de aparato

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.



¡ADVERTENCIA!

- El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.
- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide de traspasarles las instrucciones de servicio también.
- Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.
- El dispositivo sólo se podrá usar en sitios cerrados.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El aparato no está indicado para uso industrial.

La máquina para helados está indicada **únicamente** para **la preparación de helados, sorbetes y “yogurts helados”**.



¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!
Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

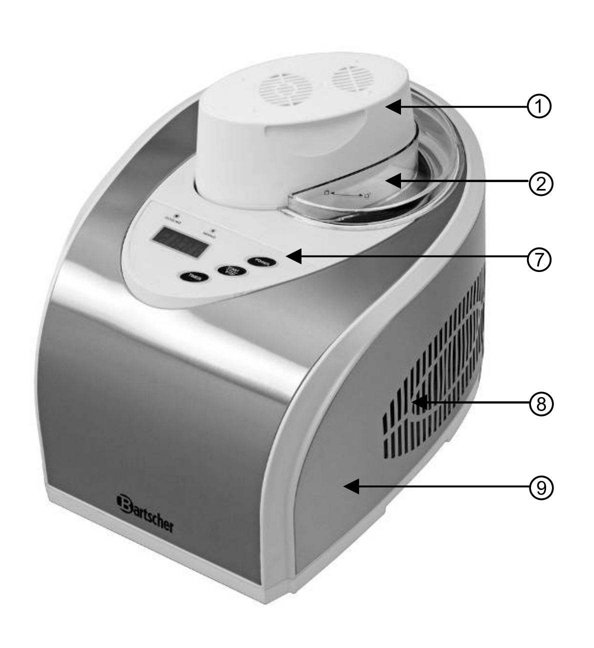
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

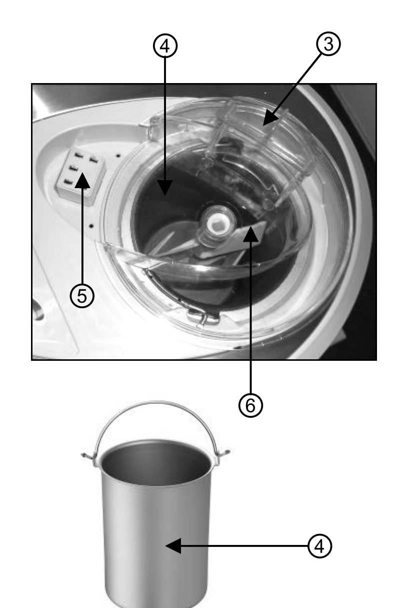
Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

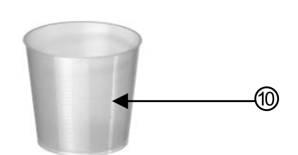
- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje.
  Si es necesario, renueve el dispositivo.

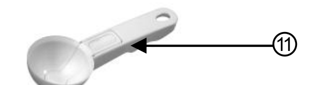
4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del aparato









① Motor

② Cubierta transparente

③ Cubierta de la boca de entrada

④ Recipiente para helados desmontable

⑤ Contacto del motor

⑥ Mezclador

⑦ Panel de servicio

⑧ Aberturas de ventilación

⑨ Carcasa

⑩ Medidor

⑪ Cuchara para servir helados

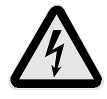
4.2 Datos técnicos

Denominación	Máquina de helados
N° de referencia:	**135.002**
Realización:	Carcasa: plástico cubierto de acero noble; Recipiente para helados: alumínio
Potencia y tensión de alimentación:	230 V ~ 50 Hz 150 W
Clase energética:	1
Agente refrigerante:	R134a
Rango de congelación:	de ± -35°C
Ciclo de producción de helados:	± 30 – 60 min.
Medidas:	anch. 295 x prof. 395 x alt. 315 mm
Capacidad del recipiente para helados:	1,4 litros
Peso:	10,6 kg
Accesorios:	1 x medidor (capacidad 200 ml); 1 x cuchara para servir helados

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y uso del dispositivo

5.1 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

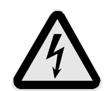
El aparato puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.

No saque las clavijas del enchufe directamente, tire del cable.

El cable no debe tocar elementos calientes.

- No permita que el cable tenga contacto con fuentes de energía ni con cantos agudos. El cable no puede colgar de la mesa ni del bar.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.

- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- No mover ni volcar el aparato en funcionamiento.

 ***¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!***

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.

¡Cumpla las indicaciones de seguridad!

5.2 Colocación y conexión del dispositivo

- Desempaquetar el aparato y desechar todo el material de embalaje.
- El aparato se debe poner en un lugar plano y seguro, que pueda sostener su peso y que sea estable.
- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión (por ejemplo: manteles, etc.).
- Se prohíbe colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, electrohornos, hornos de calentamiento y otras fuentes de energía.
- Colocar el aparato en un lugar alejado de los niños.
- Comprobar que exista una separación mínima de 10 cm entre la parte posterior y los lados del aparato y la pared con el fin de garantizar una correcta circulación del aire.
- Nunca se deben cubrir las aberturas de ventilación del aparato.
- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente eléctrica se debe esperar una hora hasta que el agente refrigerante se asiente.
- La toma de corriente debe ser de al menos de 16A. Conectar el aparato sólo directamente a una toma de corriente en la pared. No usar alargadores ni ladrones de corriente.
- Colocar el aparato de forma que se garantice un fácil acceso al enchufe para desconectar el aparato de la toma de corriente en caso de que sea necesario.

5.3 Servicio

Preparación del aparato

- Antes de usar por primera vez, se debe limpiar con agua tibia y un agente limpiador no abrasivo todas las partes del aparato que vayan a tener contacto directo con los alimentos (cubierta transparente, cubierta de la boca de entrada, recipiente para helados, mezclador, medidor, cuchara para servir helado). Enjuagar todas las piezas con agua limpia y al finalizar, secar adecuadamente.
- Pasar un paño húmedo y suave por el motor y la carcasa.
- El aparato debe encontrarse desconectado de la toma de corriente.
- Preparar todos los ingredientes para la producción del helado. Rellenar con los ingredientes el recipiente desmontable para helados.

! ***¡ADVERTENCIA!***

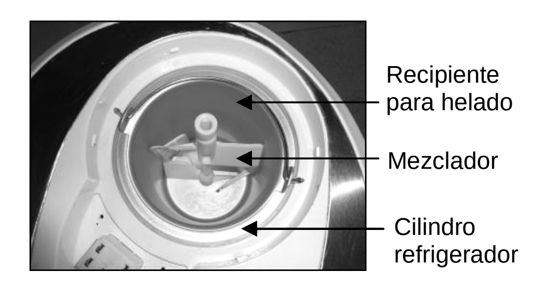
¡Nunca se debe rellenar el recipiente para helados en más de la mitad de su capacidad!
En los últimos minutos de la producción, el helado aumenta su volumen y ocupa la totalidad del recipiente.



¡INDICACIÓN!

Rellenar el recipiente para helado preferiblemente con ingredientes refrigerados, ¡no utilizar nunca ingredientes calientes!

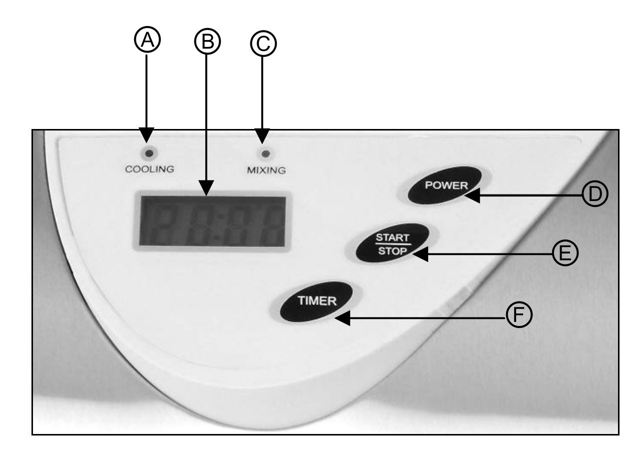
- Colocar el recipiente para helado en el cilindro refrigerador.
- Colocar el mezclador en el centro del recipiente para helado.



- Fijar la cubierta transparente en la carcasa de forma que la cubierta encaje en los sitios indicados para ello (ver fotografía a la derecha).
- Colocar ahora el motor, de forma que el eje del motor con el mezclador y la clavija queden conectados con el contacto de la carcasa.
- Cerrar la boca de entrada en la cubierta con la tapa adecuada.



Panel de servicio



Ⓐ Piloto indicador de refrigeración (rojo)

Ⓑ Display digital

Ⓒ Piloto indicador de mezclado (verde)

Ⓓ **POWER** (encendido)

Ⓔ Botón **START/STOP**

Ⓕ **TIMER** (botón de ajuste de tiempo)

Preparación de helados

- Conectar el aparato a una toma de corriente individual.
- Encender el aparato presionando el botón de encendido **POWER** que se encuentra en el panel de servicio. En el display aparece por defecto el tiempo de **"60:00"** y se encienden los dos pilotos indicadores.
- Presionando repetidas veces el botón **TIMER** en el panel de servicio se puede cambiar el tiempo de ajuste a 50, 40, 30, 20, 10 minutos.
- Después de ajustar el tiempo, pulsar el botón **START/STOP** para comenzar la preparación del helado.
- En el display digital aparece el tiempo restante y la temperatura del recipiente del helado.
- Durante la preparación del helado se pueden añadir al gusto, por la boca de entrada, frutas, cereales de chocolate, pasas, cacahuetes, almendras,…

- Al finalizar el tiempo programado se emite una señal acústica y el aparato finaliza el proceso de preparación de helados. La preparación del helado ha finalizado.
- Si durante los próximos 10 minutos no tiene lugar ningún ajuste el aparato se conecta automáticamente al modo de refrigeración y el compresor refrigera durante los siguientes 10 minutos. El mezclador deja de funcionar. El proceso de refrigeración continua a intervalos de 10 minutos y después de 60 minutos el aparato se apaga totalmente.
- Si el mezclador se detiene antes de que finalice el tiempo programado, apagar el aparato manualmente con el botón **START/STOP**. La preparación del helado ha finalizado.
- Desenchufar el aparato de la toma de corriente (¡desacoplar el enchufe!) y retirar del aparato el motor y la cubierta. Respetar las marcas de la cubierta.
- Al final, retirar el mezclador del recipiente para helado.

Retirar y servir los helados

- Retirar el recipiente para helado del cilindro refrigerador y colocar el helado en un recipiente adecuado o en copas de helado.



¡ADVERTENCIA!

¡Para retirar el helado debe emplearse únicamente una cuchara de plástico o de madera para evitar estropear el recipiente para el helado!

- Antes de servir el helado debe dejarlo reposar un par de minutos para que adquiera la consistencia adecuada.
- Al retirar el helado y una vez el recipiente para helados se encuentre a temperatura ambiente, se puede lavar con agua tibia y un paño suave.
- Los helados pueden mantenerse congelados durante un período de tiempo en recipientes adecuados y cerrados, pero después de un tiempo el helado pierde sabor y calidad. Después de una o dos semanas se deteriora la estructura del helado y los helados pierden frescura.
- Los helados deben guardarse a una temperatura de al menos -12℃. En el recipiente se debe indicar la fecha de producción del helado y su tipo.

! ***¡ADVERTENCIA!***

Los helados son susceptibles de cultivar bacterias.
¡La máquina de helados y los recipientes para guardar helados deben guardarse perfectamente limpios y secos. Nunca se deben volver a congelar helados ya descongelados o semi-descongelados!

- Retirar el helado del congelador unos 20 minutos antes de su consumo y dejar el recipiente con helado durante 10 minutos en el frigorífico.
  Los helados pueden también dejarse durante 10 a 15 minutos a temperatura ambiente, para que alcancen una temperatura adecuada para su consumo.

Ajustes durante el funcionamiento del aparato

- El proceso de preparación de helados puede detenerse pulsando durante 3 segundos el botón **START/STOP** o presionando el botón **POWER**. Para volver a poner en funcionamiento el aparato se debe programar desde el principio el tiempo de funcionamiento del aparato pulsando repetidas veces el botón **TIMER**.
- Si se desea modificar el tiempo de funcionamiento **durante el funcionamiento del aparato** se debe pulsar el botón **TIMER**. La programación tendrá lugar en intervalos de 5 minutos (hasta 60 minutos), en la que el tiempo puede solamente aumentarse y no disminuir. El tiempo programado aparece en el display digital.

Aumentar el tiempo de funcionamiento

- Si al finalizar el tiempo programado se desea alargar el tiempo de preparación (por ejemplo, si la consistencia de los helados no es satisfactoria), se puede volver a programar el tiempo de funcionamiento (10/20/30/40/50/60 minutos) utilizando el botón **TIMER**, y a continuación pulsando **START/STOP**.
- La refrigeración continuará después de 3 minutos.
- El proceso de preparación de helados comenzará de nuevo con el tiempo de funcionamiento programado.
- Al finalizar el tiempo último de funcionamiento programado, el aparato se detiene y emite una señal acústica. El aparato se conecta al modo de refrigeración y durante 10 minutos mantiene el helado a baja temperatura. El proceso de refrigeración continúa a intervalos de 10 minutos (hasta 60 minutos). Después de 60 minutos, el aparato se apaga totalmente.

Indicaciones para la preparación de helados

- Refrigerar siempre los ingredientes para la preparación de helados.
- **No** refrigerar los ingredientes en el congelador, ya que los ingredientes congelados podrían bloquear el mezclador.
- La mayoría de las recetas contienen nata, leche, huevos y azúcar. Para conseguir un mejor resultado durante la preparación del helado se recomienda previamente batir los huevos con el azúcar en una batidora eléctrica, para amentar el volumen del helado.
- El sabor y la consistencia de los helados dependen en gran medida de los ingredientes que se han elegido: cuanta mayor cantidad de grasa, más espesos serán los helados. Una mezcla dura de helado contiene un mínimo de 36% de grasa una mezcla blanda de helado contiene un 10-18% de grasa.
- Siempre se debe añadir la misma cantidad de líquido, por ejemplo: se puede conseguir una mezcla de helado más ligera utilizando más leche que nata o utilizando únicamente leche.
- Puede utilizarse también leche con bajo contenido en grasa, pero la consistencia de los helados será entonces diferente.

- El sabor de los sorbetes depende del grado de madurez y dulzura de las frutas y el zumo. Antes de utilizar, se deben probar las frutas. Si las frutas o el zumo de frutas son demasiado ácidos, se debe añadir azúcar. Si están demasiado maduros, se debe añadir menos azúcar o no utilizarlos. Debe recordar que la refrigeración influye en la dulzura de los productos. .
- Para añadir azúcar durante la preparación de los helados, no se debe verter el azúcar o el endulzante directamente al recipiente para helado (el azúcar no se disuelve). En vez de ello, debe disolver el azúcar en una pequeña cantidad de agua o leche con bajo contenido en grasa y verter la mezcla (refrigerada) al recipiente.
- De acuerdo con las recetas, las frutas deben estar siempre lavadas y secas.
  Las frutas con hueso deben siempre pelarse y retirar siempre las pepitas.
  Antes de añadir al helado deben siempre mezclarse separadamente en una batidora.
- Al utilizar huevos debe asegurarse de que los huevos son frescos.
- Muchas recetas recomiendan la cocción de los recipientes, por ello se deben preparar el día anterior para tener la seguridad de que van a estar adecuadamente refrigerados.

Proposición de recetas

Helado de fresa

200 g de nata dulce
100 g de leche
150 g de azúcar
1 sobre de azúcar de vainilla
300 g de fresas

Helado de chocolate

200 g de nata dulce
100 g de leche
150 g de azúcar
100 g de chocolate
2 yemas de huevo

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación (saque la clavija del enchufe) y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

! ***¡ADVERTENCIA!***

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- El aparato se debe limpiar con regularidad.
- Lavar cuidadosamente con agua tibia y un agente limpiador no abrasivo todas las piezas del aparato que se encuentren en contacto directo con los alimentos. (cubierta transparente, cubierta de la abertura de entrada, recipiente para helados, mezclador, medidor, cuchara para servir helados). Enjuagar con agua limpia para eliminar en su totalidad los restos de detergente. Al finalizar, secar las piezas una vez limpias o dejarlas secar al aire libre.
- Después de secar todas las piezas, se deben volver a montar de nuevo en el aparato.
- Pasar un paño suave y húmedo a la carcasa del aparato y al motor.

 ***¡ATENCIÓN!***

¡No lavar nunca la carcasa y el motor debajo del agua corriente!

- Debe emplearse únicamente un paño suave y **nunca** debe utilizarse ningún tipo de estropajo que pudiese rayar la superficie del aparato.
- Después de limpiar el aparato, utilizar un paño húmedo para secar y abrillantar la superficie del aparato.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Cada cierto tiempo se debe comprobar que el cable de red no se encuentre dañado. No utilizar el aparato si el cable está dañado. Si el cable se encuentra estropeado, debe ser cambiado por el servicio técnico o por un electricista cualificado, para eliminar todo tipo de riesgo.
- En caso de daños o fallas rogamos contactar con una tienda especializada o nuestro servicio.
- Los trabajos de conservación y reparación los pueden realizar únicamente personas cualificadas autorizadas, empleando accesorios y partes de repuesto genuinas. **Nunca intente reparar el dispositivo por su propia cuenta.**

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

 ***¡ATENCIÓN!***

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

 ***¡INDICACIÓN!***



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120